

# 天津外国语大学硕士研究生入学考试（初试） 翻译硕士阿拉伯语笔译考试大纲

## I 翻译硕士阿拉伯语 （218）

### 一、科目介绍

翻译硕士阿拉伯语是为天津外国语大学翻译专业招收硕士研究生而设置的具有选拔性质的入学考试科目，其目的是科学、公平、有效地测试考生对阿拉伯语语言的运用能力。

### 二、考查目标

本科目旨在考核考生基础语言水平，检验考生对阿拉伯语基础语言知识点的掌握情况，检查学生对基础语法现象掌握的程度，了解考生对阿拉伯语语言习惯的理解能力、表达能力和实际运用的能力。本科目评价标准是高等学校阿拉伯语专业本科毕业生所能达到的良好水平，以保证被录取者具有较好的阿拉伯语水平，并有利于我校在专业上择优选拔。

### 三、考查范围

本科目考查高等学校阿拉伯语教学大纲所规定的掌握内容，范围包括词汇、词法、句法等基本的阿拉伯语语言知识以及阅读、翻译等阿拉伯语语言技能。

### 四、考试形式与试卷结构

#### （一）考试形式

本科目考试形式为笔试。考试时间为 **180** 分钟。满分为

100 分。

试卷包括试题册和答题卡。

## （二）试卷结构

试卷包括词汇和语法、阅读理解共两部分。

第一部分为词汇和语法，主要考查考生对阿拉伯语语言知识的综合运用能力，要求考生根据题目要求在答题卡上作答，共 60 分。

第二部分为阅读理解，主要考查考生获取信息、理解文章、猜测重要生词词义并进行推断等方面的能力，要求考生阅读一篇约 300 词的文章并根据题目要求在答题卡上作答，共 40 分。

## II 阿拉伯语翻译基础（364）

### 一、科目介绍

阿拉伯语翻译基础考试是为天津外国语大学翻译专业招收硕士研究生而设置的具有选拔性质的入学考试科目，其目的是科学、公平、有效地测试考生对阿拉伯语语言的运用能力。

### 二、考查目标

本科目旨在考核考生的阿汉双语互译的技巧和能力，检验考生对中国和阿拉伯国家的政治、经济、社会、文化等背景知识以及经典文学作品的了解情况。评价的标准是高等学

校阿拉伯语专业本科毕业生所能达到的良好水平，以保证被录取者具有较好的阿拉伯语水平，并有利于我校在专业上择优选拔。

### 三、考查范围

本科目考查范围包括高等学校阿拉伯语教学大纲所规定的掌握内容，范围包括有关政治、经济、社会、文化、文学等方面的一般性报道和文章。

### 四、考试形式与试卷结构

#### （一）考试形式

本科目考试形式为笔试。考试时间为 **180** 分钟。满分为 **150** 分。

试卷包括试题册和答题卡。

#### （二）试卷结构

试卷包括词组阿汉互译、段落阿汉互译共两部分。主要考查考生根据了解的相关文化背景知识把握文章主旨，运用翻译技巧进行阿汉互译的能力。

第一部分为词组阿汉互译，该部分由 **20** 个阿拉伯语词组和 **20** 个汉语词组组成，要求考生在答题卡上完成词组的阿汉互译，共 **40** 分。

第二部分为段落阿汉互译，该部分分为两小节，共 **110** 分。第一小节由约 **300** 单词的一个或几个阿拉伯语段落组成，要求考生在答题卡上完成段落的阿译汉，该小节 **55** 分。第

二小节由约 300 字的一个或几个汉语段落组成，要求考生在答题卡上完成段落的汉译阿，该小节 55 分。